

# 建築・自然・社会

# Arquitectura · Naturaleza · Sociedad

2014  
1月13日月 - 31日金

2014  
Ene.13<sup>lunes</sup> - 31<sup>viernes</sup>

## - 建築を通して自然と社会を考える -

## - Pensar en la sociedad y la naturaleza a través de la arquitectura -

東日本大震災は我々に二つのことを考えさせています。一つめは被災地の復興を考える上での建築と自然の問題。二つ目は建築の公共性・社会性という問題です。本企画においては、アルゼンチンの建築家ロベルト・ブスネリとダニエル・シルベルファーデンそしてスペインの建築家ジョアン・ロイグによりこれらの問題をシンポジウム、展覧会、レクチャーを通じて考えてみたいと思います。

El desastre ocurrido en Japón en marzo de 2011 es tomado como punto de partida para reflexionar sobre los dilemas actuales de la arquitectura. El primero de ellos es la dicotomía entre arquitectura y naturaleza, muy presente en la reconstrucción de la zona afectada; el segundo, es el significado arquitectónico del espacio público y el uso que hace la sociedad. Los arquitectos argentinos Roberto Busnelli, Daniel Silberfaden y el arquitecto español Joan Roig, abordarán esta temática en un simposio, una exposición y lecturas. La conferencia inaugural la moderará Taku Sakaushi, arquitecto japonés y profesor de la Universidad de Ciencia de Tokio.

### ■ 展覧会

会期 / 2014年1月13日~31日  
(月~土曜 : 10:00 - 20:00 / 日 : 10:00-13:00、閉館日 : センター休館日)

### ■ Exposición

■ Fechas / Del 13/01/2014 al 31/01/2014

### ■ シンポジウム 2014年1月13日

パネリスト : ロベルト・ブスネリ、ダニエル・シルベルファーデン、  
ジョアン・ロイグ、山道拓人、司会・坂牛卓  
17:00~17:10 司会挨拶  
17:10~17:40 シンポジウム  
18:40~19:00 質疑応答

### ■ Simposio 13 de enero 2014

Panelistas Roberto, Daniel, Joan Roig, Takuto Sando, host- Taku Sakaushi  
17:00 ~ 19:00

### ■ Inauguración de la exposición

19:00 ~ 21:00

### ■ 展覧会オープニングカクテル

19:00~21:00

### ■ Conferencia 14 de enero 2014

Roberto, Daniel, Joan Roig, host-Taku Sakaushi

### ■ レクチャー2014年1月14日

ロベルト・ブスネリ、ダニエル・シルベルファーデン、ジョアン・ロイグ、司会・坂牛卓  
レクチャー1 「REBUILDING DAMAGED LANDSCAPES」(ジョアン・ロイグ)  
18:00~18:50  
18:50~18:55 休憩  
レクチャー2 「Architecture in the definition of landscape」(ロベルト・ブスネリ)  
18:55~19:45  
19:45~19:50 休憩  
レクチャー3 「[between] public - private / outside - inside」(ダニエル・シルベルファーデン)  
19:50~20:40

Clase 1 "Reconstrucción de paisajes dañados" (Joan Roig)  
18:00-18:50  
18:50-18:55 Pausa  
Clase 2 "La arquitectura en la definición del paisaje" (Roberto Busnelli)  
18:55-19:45  
19:45-19:50 Pausa  
Clase 3 "[Entre] public - private / fuera - dentro" (Daniel Silberfaden)  
19:50-20:40

### ■ Ubicación

Instituto Cervantes de Tokio

### ■ Lugar

Instituto Cervantes 2-9 Rokubancho Tokio Chiyoda-ku

### ■ Acceso

3 minutos a pie de la estación de Kojimachi, Línea de Yurakusho.  
7 minutos a pie de la estación de Yotsuya, Línea de JR:Marunouchi /Línea de Nanboku.  
6 minutos a pie de la estación de Ichigaya, Línea de JR:Yurakucho /Línea de Nanboku/Shinjyuku.

### ■ Entrada gratuita

■web : <http://tokio.cervantes.es/jp/default.shtm>

### ■ 場所 / セルバンテス文化センター東京

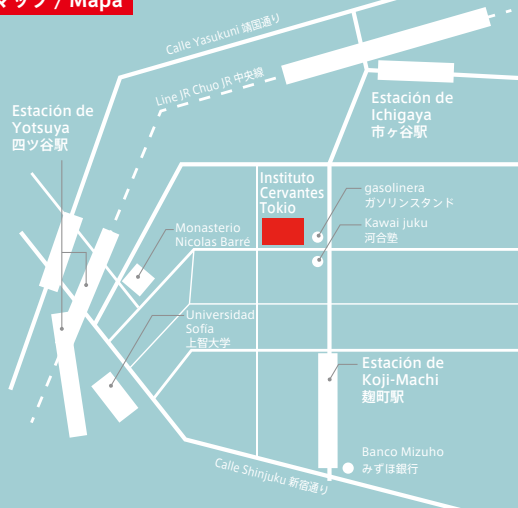
■住所 / 〒102-0085 東京都千代田区六番町 2-9 セルバンテスビル

■アクセス / 東京メトロ有楽町線「麹町駅」5,6番出口より徒歩3分  
JR・東京メトロ有楽町線・南北線 / 都営新宿線「市ヶ谷駅」より徒歩6分  
JR・東京メトロ丸ノ内線・南北線「四ツ谷駅」麹町出口より徒歩7分

### ■ 料金 / 無料

■web : <http://tokio.cervantes.es/jp/default.shtm>

### ■ マップ / Mapa



### ■ シンポジウムパネリスト / Los participantes

**Roberto Rafael Busnelli**  
Arquitecto,  
BUSNELLI Arquitectura  
Profesor de la  
Universidad de Buenos Aires



**Daniel Silberfaden**  
Arquitecto,  
Creador de la Facultad  
de Arquitectura de la U.  
de Palermo



**Joan Roig**  
Arquitecto, Batlle i Roig  
Architectes  
Director del Instituto  
de Arquitectura de  
Barcelona (IArch)



**Taku Sakaushi**  
(Coordinador)  
Architect at O.F.D.A.,  
Profesor de la  
Universidad de Ciencias  
de Tokio

